

# Declaration and Power of Attorney for Utility or Design Patent Application 特許出願宣言書

## Japanese Language Declaration

私は、下欄に氏名を記載した発明者として、以下のとおり宣誓する：

私の住所、郵便の宛先および国籍は、下欄に氏名に統いて記載したとおりであり。

名称の発明に拘り、請求の範囲に記載した特許を求める主題の本來の、最初にして唯一の発明者である（一人の氏名のみが下欄に記載されている場合）か、もしくは本來の、最初にして共同の発明者である（複数の氏名が下欄に記載されている場合）と信じ、

上記発明の明細書（下記の欄で  印がついていない場合は、本書添付）は、

年  月  日に提出され、米国出願番号

とし、（該当する場合）

年  月  日に訂正されました。又は、

特許協定条約国際出願番号  とし、  
(該当する場合)  年  月  日に訂正されました。

私は、前記のとおり補正した請求の範囲を含む前記明細書の内容を検討し、理解したことを陳述する。

私は、連邦規則法典第 37 編第 1 条 56 項に定義されているとおり、特許資格の有無について重要な情報を開示すべき義務があることを認めます。

私は、合衆国法典第 35 部第 119 条 (a-d) 項又は第 365 条 (b) 項に基づく、下記の外国特許出願又は発明者証出願、或いは第 365 条 (a) 項に基づく、少なくとも米国以外の 1 国を指名した PCT 国際出願の外国優先権を主張し、更に優先権の主張に係る基礎出願の出願日前の出願日を有する外国特許出願、又は発明者証出願或いは PCT 国際出願を以下に “なし” の箇に印をつけることにより明記する：

Prior foreign applications  
先の外国出願

2000-127934 (Number) (番号)	Japan (Country) (国名)	27/Apr/00 (Day/Month/Year Filed) (出願の年月日)	<input checked="" type="checkbox"/>	Priority claimed 優先権の主張
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Yes No あり なし

(Number) (番号)	(Country) (国名)	(Day/Month/Year Filed) (出願の年月日)	<input type="checkbox"/>	Additional foreign application numbers are listed on a supplemental priority sheet attached hereto.
------------------	-------------------	------------------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

その他の外国特許出願番号は別紙の追補優先権欄にて記載する。

As a below named inventor, I hereby declare that:

My residence, post office address and citizenship are as stated below next to my name:

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

### VESSEL CHARTER SUPPORTING SYSTEM,

### SERVER AND DATABASE THEREFOR, AND METHOD

### OF SUPPORTING VESSEL CHARTER

the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:

was filed on  25/Apr/01 as United States Application Number  and was amended on  (if applicable) or,

PCT International Application Number  
 PCT/JP01/03567 and was amended on  
 (if applicable).

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, §1.56.

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code §119(a-d) or §365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or §365(a) of any PCT international application which designated at least one country other than the United States, listed below. I have also identified below, by checking the "No" box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or of any PCT international application having a filing date before that of the application on which priority is claimed:

Priority claimed  
優先権の主張

Yes  No  
あり なし

Yes  No  
あり なし

## **Japanese Language Utility or Design Patent Application Declarations**

私は、合衆国法典第35部第119条(e)項に基づく、下記の合衆国仮特許出願の利益を主張する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, §119 (e) of any United States provisional application(s) listed below:

(Application No.)  
(出願番号)

(Day/Month/Year Filed)  
(出願の年月日)

(Application No.)  
(出願番号)

(Day/Month/Year Filed)  
(出願の年月日)

(Application No.)  
(出願番号)

(Day/Month/Year Filed)  
(出願の年月日)

その他の合衆国仮特許出願番号は別紙の追補優先権欄にて記載する。

「私」は、合衆国法典第35部第120条に基づく下記の合衆国特許出願人<sup>1)</sup>又は第35条(c)項に基づく合衆国を指名したPCT国際出願の利害を主張し、本願の請求の範囲各項に記載の主張が合衆国法典第35部第112条第1規定の態様で、先の合衆国特許出願又はPCT国際出願に開示されていない限りにおいて、先の出願の出願日と本願の国内出願日又はPCT国際出願日の間に有効となった連続特許権法典第37部第1章第56条に記載の特許要件に所要の情報を開示すべき義務を負有することを認める。

Additional provisional application numbers are listed on a supplemental priority sheet attached hereto.

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code §120 of any United States application(s), or §365(c) of any PCT international application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT international application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code §112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations §1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of this application.

(Application No.)  
(出願番号)

(Day/Month/Year Filed)  
(出願の年月日)

(現況) (Status)  
(特許済み、係属中 放棄済み) (patented, pending, abandoned)

(Application No.)  
(出願番号)

(Day/Month/Year Filed)  
(出願の年月日)

(現況) (Status)  
(特許済み、係属中 放棄済み) (patented, pending, abandoned)

□ その他の合衆国又は国際特許出願番号は別紙の追補優先権欄にて記載する。

Additional U.S. or international application numbers are listed on a supplemental priority sheet attached hereto.

私は、ここに自己の知識に基づいて行った陳述が全て真実であると信じ、自己の有する情報および信頼によるところに従って行った陳述が真実であると信じ。さらに故意に虚偽の陳述等を行った場合、合衆国法典第1部 第1001条によれば、罰金もしくは禁錮に處せられるか、またはこれらとの併用がされ、またかかる故意による虚偽による陳述が本願ないし本願に対して付与される特許の有効性を損なうことがあることを認識して、以上の陳述を行ったことを宣言する。

I hereby declare that all statements made herein or my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

私、下記署名者は、ここに記載の米国弁護士または代理人に本公司に関する特許商標局にて取扱いとなる行為に関して、同米国弁護士又は代理人が私に直接連絡なしに私の国外弁護士或いは法人代表者からの指示を受け取り、それに従うようここに委任する。この指示を出す者が変更の場合には、ここに記載の米国弁護士又は代理人による旨通知される。

The undersigned hereby authorizes the U.S. attorney or agent named herein to accept and follow instructions from either his foreign patent agent or corporate representative, if any, as to any action to be taken in the Patent and Trademark Office regarding this application without direct communication between the U.S. attorney or agent and the undersigned. In the event of a change in the persons from whom instructions may be taken, the U.S. attorney or agent named herein will be so notified by the undersigned.

## Japanese Language Utility or Design Patent Application Declaration

委任状： 私は、下記発明者として、下記に明記された顧客番号を伴う以下の弁護士又は、代理人をここに選任し、本願の手続きを遂行すること並びにこれに関する一切の行為を特許商標庁に対して行うことを委託する。そして全ての通信はこの顧客番号宛に発送される。

顧客番号 7055

現在委任された弁護士は下記の通りである。

Neil F. Greenblum	Reg. No. 28,394
Bruce H. Bernstein	Reg. No. 29,027
James L. Rowland	Reg. No. 32,674
Arnold Turk	Reg. No. 33,094

**POWER OF ATTORNEY:** As a named inventor, I hereby appoint the attorney(s) and/or agent(s) associated with the Customer Number provided below to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith, and direct that all correspondence be addressed to that Customer Number.

**CUSTOMER NUMBER** 7055

The appointed attorneys presently include:

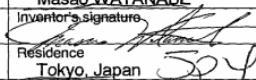
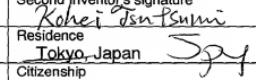
Stephen M. Roylance	Reg. No. 31,296
William E. Lyddane	Reg. No. 41,568
William Pieprz	Reg. No. 33,630
Leslie J. Paperner	Reg. No. 33,329

Address: GREENBLUM & BERNSTEIN, P.L.C.  
1941 Roland Clarke Place  
Reston, VA 20191

直後電話連絡先：

Direct Telephone Calls to:

GREENBLUM & BERNSTEIN, P.L.C.  
(703) 716-1191

第一のまたは第一の発明者の氏名		Full name of sole or first inventor <b>Masao WATANABE</b>	
同発明者の署名	日付	Inventor's signature  December 4, 2001	
住所		Residence <b>Tokyo, Japan</b>	
国籍		Citizenship <b>Japan</b>	
郵便の宛先		Post Office Address <b>c/o Mitsubishi Corporation, 6-3, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8086, Japan</b>	
第二の共同発明者の氏名（該当する場合）		Full name of second joint inventor, if any <b>Kouhei TSUTSUMI</b>	
同第二共同発明者の署名	日付	Second Inventor's signature  December 4, 2001	
住所		Residence <b>Tokyo, Japan</b>	
国籍		Citizenship <b>Japan</b>	
郵便の宛先		Post Office Address <b>c/o Mitsubishi Corporation, 6-3, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8086, Japan</b>	

（第三またはそれ以降の共同発明者に対しても同様な情報および署名を提供すること。）

(Supply similar information and signature for third and subsequent joint inventors.)

# Japanese Language Utility or Design Patent Application Declaration

第三の共同発明者の氏名（該当する場合）		Full name of third joint inventor, if any Masako MORI	
共同発明者の署名	日付	Third Inventor's signature	Date  December 4, 2001
住所		Residence Tokyo, Japan	
国籍		Citizenship Japan	
郵便の宛先		Post Office Address c/o Mitsubishi Corporation,	
		6-3, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8086, Japan	
第四の共同発明者の氏名（該当する場合）		Full name of fourth joint inventor, if any	
共同発明者の署名	日付	Fourth Inventor's signature	Date
住所		Residence	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先		Post Office Address	
第五の共同発明者の氏名（該当する場合）		Full name of fifth joint inventor, if any	
共同発明者の署名	日付	Fifth Inventor's signature	Date
住所		Residence	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先		Post Office Address	
第六の共同発明者の氏名（該当する場合）		Full name of sixth joint inventor, if any	
共同発明者の署名	日付	Sixth Inventor's signature	Date
住所		Residence	
国籍		Citizenship	
郵便の宛先		Post Office Address	

(それ以降の共同発明者に対しても同様な情報および署名を提供すること。)

(Supply similar information and signature for subsequent joint inventors.)